

**Zeitschrift:** L'Hôtâ  
**Herausgeber:** Association de sauvegarde du patrimoine rural jurassien  
**Band:** 18 (1994)

**Artikel:** La vieille cuisine  
**Autor:** Erard, Raymond  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-1064294>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

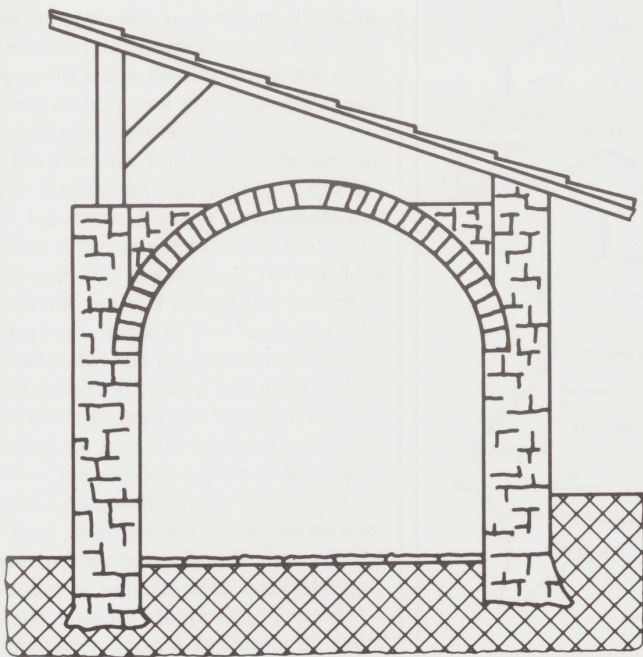
**Download PDF:** 14.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## LA VIEILLE CUISINE

L'ARGENT DU VILLAGE AU VILLAGE

Si l'on revient assez en arrière, on se rappelle de ces vieilles cuisines qu'on trouvait dans beaucoup de maisons de chez nous. On les a presque toutes détruites parce que ce n'était pas quelque chose de pratique. Le plus souvent, on vivait sous une voûte où on séchait la viande. Il y avait de la fumée constamment ; on brûlait des aiguilles de sapin et du genièvre, surtout en été à cause des mouches.



Coupe schématique de la cuisine du Bois-Rebetez. Extrait de « A la recherche des anciennes habitations rurales jurassiennes » 1976.

Quatre poutres allaient d'un mur à l'autre, bien encastées sur de grosses pierres. Les tuyaux arrivaient de partout, du four, de la chaudière, des fourneaux, enfin de tous les endroits où on faisait du feu. Il n'y avait pas de cheminée, la fumée partait dans la grange, c'était mauvais pour le fourrage. Le bétail n'aimait pas ce foin ou ce regain qui sentait mauvais.

Le ramoneur n'avait rien à nettoyer lors de sa tournée. Il fallait tout de même le payer. Cela ne coûtait pas très cher en ce temps-là.

Toutes les années, quelques jours avant la fête du village, on donnait un coup de chaux aux murs, on lavait les portes et fenêtres afin que tout aie de la façon pour recevoir les gens qui étaient invités à partager le repas de fête.

Cela n'allait pas long que tout était à nouveau sale à cause de cette fumée qu'il fallait supporter nuit et jour, toute l'année. On vivait dans la cuisine plus souvent qu'en chambre, on était habitué à cette misère. Certaines fois, les larmes coulaient sur la figure, mais on ne se plaignait pas, on était à l'abri et au chaud.

Si ces cuisines avaient pu parler, on aurait été étonné d'apprendre combien de porcs et autre viande ont été pendus pour sécher. Cela aurait donné une belle fortune.

Tout ceci est de l'histoire ancienne. Aujourd'hui on a de belles cuisines, même à la campagne, des locaux bien aménagés. C'est tant mieux, les femmes s'y plaisent beaucoup et puis, elles n'ont presque plus de mal !

Raymond Erard

On ne peut pas dire que la cuisine ancienne soit une cuisine de luxe. Elle est avant tout une cuisine de nécessité, une cuisine de travail, une cuisine de l'effort.

La cuisine ancienne est une cuisine de l'effort, une cuisine de l'endurance, une cuisine de la patience. Elle est une cuisine de l'attente, une cuisine de l'espérance.

La cuisine ancienne est une cuisine de l'attente, une cuisine de l'espérance, une cuisine de la patience. Elle est une cuisine de l'effort, une cuisine de l'endurance.

La cuisine ancienne est une cuisine de l'effort, une cuisine de l'endurance, une cuisine de la patience. Elle est une cuisine de l'attente, une cuisine de l'espérance.

La cuisine ancienne est une cuisine de l'attente, une cuisine de l'espérance, une cuisine de la patience. Elle est une cuisine de l'effort, une cuisine de l'endurance.



LA VIEILLE CUISINE

Les  
L'  
  
E  
suis:  
succ  
alor  
et re  
Raif  
met  
leur  
phé  
ana  
pas,  
tion  
répc  
mie  
cent  
L  
effe  
fait  
l'esq  
men  
de s  
dèle  
mar  
que:  
spéc  
mes  
buti  
créd  
P  
men  
évoc  
l'abi  
Bon  
après  
vem  
com